**1 Krankheit / Entschuldigung (Arabisch, Englisch, Türkisch, Russisch, Rumänisch, Bulgarisch, Serbisch, Italienisch, Spanisch, Polnisch)**

المرض / الاعتذار

***Illness / excuse***

***Hastalıklar* / *Özür yazıları***

**Болезнь / Объяснительные справки**

*Scutire medicală*

Болест / Извинителни причини

Bolest / Ispričnica

Malattia / Scusate

Enfermedad / Triste

Choroba / usprawiedliwienia dla szkoły

**Das Kind ist krank.**

الطفل مريض.

*The child is ill. What to do?*

*Çocuk hasta oldu.*

Ребёнок болен.

*Copilul este bolnav.*

Детето е болно.

Dete je bolesno.

Il bambino è malato.

El niño está enfermo.

Dziecko jest chore.

**1. Morgens in der Schule anrufen (siehe Textangebot) > Telefonnummer: 0681-42001**

اتصل في الصباح في المدرسة (انظر عرض النص)

رقم الهاتف: 0681-42001

*Inform school at morning before 8 am (look at the form „call at school“) > Phone:*

*Sabah okula telefon edip, çocuğunuzun hasta olduğunu bildiriniz. (Örneklere bakınız) > Telefon numarası:*

Утром позвонить в школу (см. примерный текст) > Номер телефона:

*sunaţi dimineaţă la şcoală (vezi opţiunile de text) > Număr de telefon:*

Телефонно обаждане в училището сутрин (виж примерните текстове) > Телефонен номер:

ujutro nazvati u školu (vidi ponuđen tekst) > broj telefona:

Chiamare la mattina a scuola (vedi offerta testo) > Telefono:

Llame por la mañana en la escuela (ver oferta texto)> Número de teléfono

Zadzwoń rano w szkole (zobacz ofertę tekstu)> Telefon:

**2. Entschuldigung (siehe Textangebot)**

عذرا (انظر عرض النص)

***Excuse (look at the form „excuse“)***

***Okul için özür mektubu (Özür mektubu örneklerine bakınız).***

**Объяснительная записка (см. предложенный текст).**

*Scutire (vezi variantele de text).*

Извинителни причини (виж примерните текстове).

Ispričnica (vidi ponuđen tekst).

Excuse (vedi offerta testo).

Excusa (ver oferta texto).

Usprawiedliwienia (patrz oferta tekstu)

**Anruf in der Schule: 0681- 42001**

/ Inform the school by a call / Ögrencinin hasta olması halinde telefonla mazaret bildirimi / Звонок в школу / Apel telefonic la şcoală / Телефонно обаждане в училището / Poziv u školu / Chiama a scuola / Llame a la escuela / Zadzwoń w szkole

دعوة في المدرسة

**Mein Name ist ………….**

اسمي هو ……….

*/ My name is….. / Benim adım …. /* Меня зовут….. */ Mă numesc…. /*

Казвам се…. */* Zovem se…. / Il mio nome è .… / Mi nombre es .... / Nazywam się ...

**Ich bin die Mutter von ……………………. (Name). Er / sie geht in die Klasse von Frau / Herrn ………………………..(Name der Lehrerin / des Lehrers).**

... (اسم). هو / هي تذهب إلى صف السيدة / السيد... (اسم المعلم).

*/ I’m the mother / father of (name). He / she visits the class of Mrs./Mr. (name oft he teacher).*

*Ben öğrenciniz (Çocuğun adı) annesiyim. Çocuğum Bay / Bayan (Öğretmenin adı) sınıfında öğrenci.*

Я мама ученика / ученицы (фамилия, имя). Он / она из класса , учитель / учительница (фамилия, имя учителя / учительницы).

*Sunt mama lui (nume). El / ea este în clasa dnei / dlui (numele profesoarei/profesorului).*

Аз съм майката наиме). Той / тя е в класа на госпожа / господин (име на учителката / на учителя).

Ja sam majka od (ime). On / ona ide u razred kod gospođe / gospodina (ime nastavnice / nastavnika)

Jestem matką (Imię i nazwisko). On / ona jest w klasie Pana / Panią (nazwisko nauczyciela / nauczycielki).

**Mein Sohn / meine Tochter ……………. (Name) ist krank.**

ابني / ابنتي ................ (الاسم) مريض.

*My son / my daughter ………………………..(name) is ill.*

*Çocuğum …………………..(Çocuğun adı) hastalandı.*

Мой сын / моя дочь ………………….(фамилия, имя) заболел.

*Fiul mei/fiica mea ……………….(numele) este bolnav/bolnavă.*

Моят син / моята дъщеря ………………. (име) е болен(а).

Moj sin / moja kćerka …………… (ime) je bolestan /bolesna.

Mio figlio / figlia ................ (Nome) è malato.

Mi hijo / hija ................ (Nombre) está enfermo.

Mój syn / córka ................ (Imię i nazwisko) jest chory.

**Wahrscheinlich kommt er/sie morgen / am …………..… (Datum) wieder in die Schule.**

ربما سيعود إلى المدرسة غدا / ............ .. (التاريخ).

*Perhaps he / she will return back to school tomorrow / at ……….(date).*

*Çocuğum büyük olasılıkla yarın / Günü ………….(Tarih) tekrar okula gelecek.*

Вероятно он / она завтра …………..(число)придёт в школу.

*Cel mai probabil va reveni la şcoală mâine …………….(data).*

Вероятно той / тя утре / на………… (дата) ще дойде отново на училище.

Verovatno će doći sutra / dana…………. (datum) ponovo u školu.

Probabilmente deriva / lei domani / a ......... (data) Torna a scuola.

Prawdopodobnie pochodzi / jej jutro / w dniu ............ .. ... (data), z powrotem do szkoły.

**Vielen Dank.**

شكرا جزيلا

*/ Thank you. / Teşekkür ederim. /* Большое спасибо. */ Vă mulţumesc. /* Благодаря Ви много. */* Puno hvala. / Grazie. / Gracias. / bardzo dziękuję.

**Auf Wiedersehen.**

إلى اللقاء

*/ Good bye./ Allaha ısmarladık /* До свидания. */ La revedere. /* Довиждане. **/** Doviđenja / Arrividerci / Adios / Do widzenia.

**Grundschule SB-Wallenbaum**

**Grundschule Sb-Wallenbaum • Kirchbergstr. 3 • 66115 Saarbrücken**

Telefon (0681) 42001 Telefax (0681) 4170211 Email: [gswallenbaum@saarbruecken.de](mailto:gswallenbaum@saarbruecken.de) Saarbrücken , den **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

***Entschuldigungsschreiben für die Schule***

/ Excuse for the school / Okul için özür mektubu / Извинительное письмо в школу /Scutire pentru şcoală / Извинителна бележка за училище / Ispričnica za školum / Lettera Excuse per la scuola / Carta de excusa para la escuela / Usprawiedliwienia list do szkoły

خطاب اعتذار للمدرسة

**Mein Sohn/meine Tochter \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(Name) konnte am \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(Datum) nicht zur Schule kommen, weil er / sie krank war.**

ابني / ابنتي \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (الاسم) لم يستطع الذهاب إلى المدرسة في \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (تاريخ) لأنه كان مريضاً.

My son/my daughter (name) wasn’t able to come to school at/from …until (date), because he/she was ill.

Oğlum / Kızım (Çocuğun adı) günü (Tarih) hasta olduğu için okula gelememiştir.

не явилась на урок (фамилия, имя) (дата)в школу из-за болезни.

*Fiul meu / fiica mea (numele) nu a putut veni în data de (data) la şcoală, întrucât a fost bolnav/bolnavă.*

Синът ми / дъщеря ми (име) не дойде на училище на (дата), защото той / тя беше болен(а).

Moj sin / moja kćerka (ime) nije mogao / mogla (datum) doći u školu, jer je bio / bila bolestan / bolesna.

Mio figlio / figlia (nome) non è riuscito a venire a scuola perché lui / lei era malato su (data).

Mi hijo / hija (nombre) no pudo venir a la escuela porque él / ella estaba enferma en (fecha).

Mój syn / córka (nazwa) nie mógł przyjść do szkoły, bo on / ona była chora od (data).

***Grund des Fehlens:***

O ***Fieber.*** O ***Erkältung.*** O ***Bauchschmerzen.***

برد

وجع البطن

حمى

fever cold stomach-ache

Çocuğumun ateşi vardı. Çocuğum üşütmüştü. Çocuğumun karnı ağrıyordu

температуру. простуду. боли живота.

*Febră. Răceală. Dureri de burtă.*

Температура.Настинка.Колики.

temperaturu. prehladu. bolio ga / ju je trbuh.

Febbre influenza mal di stomaco

Fiebre gripe dolor de estómago

Gorączka grypa ból brzucha

O ***Durchfall.*** O ***sonstiges: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

الإسهال

آخر

diarrhoe / other reason /diğer /другой / alte /друг / други / altro / otro / inny

Çocuğum ishal olmuştu.

понос.

*Diaree.*

Разстройство.

proljev.

Diarrea.

diarrea

biegunka ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

**Unterschrift der Eltern**

/ Signature of parents / Öğrenci velisinin imzası / Подпись родителей /

توقيع الوالدين

*Semnătura părinţilor* / Подпис на родителите / Firma del genitore / Firma del Padre / Podpis Rodzica